



## Écoles & Sport

## Passeport vacances Été 2020

Inscription pour une activité / un cours

06.7 – 10.7.2020 1<sup>ère</sup> semaine

### Informations concernant l'activité / le cours

Titre de l'activité / du cours						
Description						
Lieu souhaité (les cours seront répartis entre trois sites principaux)		<input type="checkbox"/> Centre-Ville <input type="checkbox"/> Madretsch <input type="checkbox"/> Mâche-Boujean <input type="checkbox"/> égal <input type="checkbox"/> Autre / externe, préciser :				
Dates (cocher)	Toute la semaine (lundi 06.7 au vendredi 10.7.2020)				<input type="checkbox"/>	
	Uniquement 1 jour ou certains jours		Lundi 06.7 <input type="checkbox"/>	Mardi 07.7 <input type="checkbox"/>	Mercredi 08.7 <input type="checkbox"/>	Vendredi 10.7 <input type="checkbox"/>
Heures (cocher)	9h00-12h00 <input type="checkbox"/>	9h00-13h00 <input type="checkbox"/>	13h30-16h30 <input type="checkbox"/>	9h00-16h30 <input type="checkbox"/>	Autres heures : seulement possible pour cours externes	
	<p><b>Remarque importante :</b> Le rendez-vous pour les participant-e-s sera toujours fixé <b>au lieu de cours directement</b>. Les animateurs des cours seront toutefois chargés d'aller <b>chercher à l'avance</b> les enfants ayant choisi l'offre d'encadrement au « site principal » et de les y <b>ramener après le cours</b>. Cela est valable le matin, à midi et en fin d'après-midi. Une demi-heure sera payée en plus par chemin parcouru. Les cours éloignés d'un jour entier mangent sur place (lieu du cours) à midi.</p>					
Nombre max. de participant-e-s		Tranche d'âge désirée :				
		Possibles : germanophones KiGa – 9.Klasse, francophones 1 <sup>ère</sup> année – 11 <sup>ème</sup> année HarmoS				
Infrastructure indispensable						
Langue (cocher)	Allemand + Français	<input type="checkbox"/>	Allemand	<input type="checkbox"/>	Français	<input type="checkbox"/>

### Animatrices / animateurs (Directive: 1 animatrice/animateur pour 10 participant(e)s.)

	Direction	2 <sup>e</sup> personne	3 <sup>e</sup> personne
Nom / prénom			
Profession			
Rue			
NPA / Lieu			
Courriel			
Tél. / Portable			
Date de naissance			



## Règlement

1. Sont en principe applicables les dispositions des art. 399 ss. CO, pour autant que d'autres dispositions spécifiques n'aient pas été convenues.
2. Pendant la durée du cours, les animatrices / animateurs du Passeport vacances sont couverts par l'assurance collective de la ville de Bienne (responsabilité civile, accidents)
3. Il est interdit d'emmener au cours un animal ou des enfants qui ne sont pas inscrits sans demander une autorisation préalable à l'organisation du Passeport vacances.
4. Tout changement relatif au cours ou à l'activité est à indiquer dès que possible à l'organisation du Passeport vacances.
5. **Les nouveaux collaborateurs/trices du Passeport vacances sont obligés de remplir le "Formulaire d'annonce" et de le retourner au moins deux semaines avant le début du cours.**

### Rémunération

La rémunération comprend tous les travaux de préparation et de rangement. Seules les heures effectives du cours sont prises en considération.

<b>Responsable</b>	Domicilié-e à Bienne	Domicilié-e ailleurs
Age: >20 ans	Fr. 33.05 / heure	Fr. 32.15 / heure
<b>Collaboration</b>		
Age: >20 ans	Fr. 25.85 / heure	Fr. 24.95 / heure
Age: >18 ans	Fr. 24.85 / heure	Fr. 23.95 / heure
Age: >16 ans	Fr. 22.50 / heure	Fr. 21.60 / heure
<b>Aide</b>		
Age: >16 ans	Fr. 19.10 / heure	Fr. 18.20 / heure
Age: >14 ans	Fr. 13.00 / heure	

**En envoyant la présente inscription pour une activité / un cours, la/le responsable de cours accepte les conditions ci-dessus et confirme l'exactitude des données. Un contrat écrit vous sera transmis pour signature une fois que le programme définitif des cours aura été confirmé.**

Lieu / Date	Signature de la personne responsable

**Délai d'inscription: vendredi 10 avril 2020** par courriel à [luzia.studer@biel-bienne.ch](mailto:luzia.studer@biel-bienne.ch),  
T: 032 326 14 21, F: 032 326 14 91.

Ecoles & Sport, Passeport vacances, Rue Centrale 60, 2501 Biel/Bienne